GOVERNMENT OF INDIA
HEALTH AND FAMILY WELFARE
LOK SABHA

UNSTARRED QUESTION NO:4454
ANSWERED ON:18.12.2002
TRANSLATION OF TKDL
HARIBHAU MAHALE

Will the Minister of HEALTH AND FAMILY WELFARE be pleased to state:

(a) whether Indian Systems of Medicine and Homoeopathy is funding Traditional Knowledge Digital Library (TKDL);

(b) whether TKDL will be made available in five international languages - French, German, Japanese, Spanish and English besides Hindi;

(c) if so, the details of steps taken for above and fund allotted for translation;

(d) whether INSDOC an establishment of CSIR is having facility for translation to international languages;

(e) whether any plans to utilize facilities of INSDOC for translation of TKDL; and

(f) if so, the details thereof?

Answer

MINISTER OF HEALTH AND FAMILY WELFARE (SHRI SHATRUGHAN SINHA)

(a) & (b) Yes, Sir.

(c) TKDL conversion from Sanskrit and Hindi is based on locally developedabstracting tool, which works on the concept of Metadata Directory. Fund allocated for translation is Rs. 7.5 lakhs.

(d) INSDOC has in-house translation facilities from foreign languages i.e., Spanish, French & Japanese to English.

(e) & (f) INSDOC does not have expertise to translate Hindi and Sanskrit to foreign languages.